叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 淘气小狗(naughty Puppies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

淘气小狗(Naughty Puppies)

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈnɔːti] [ˈpʌpiz]
NAUGHTY **PUPPIES**
淘气 小狗

淘气的小狗

[ˈtaɪni][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈperənts] .
Tiny **and** **his** **Parents** **.**
微小的 和 他的 父母 .

Tiny和他的父母。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpi] [dɔːgz] ,
There **were** **two** **little** **puppy** **dogs** **,**
那里 是 二 小的 小狗 狗 ,

有两只小狗，

“ [ˈtaɪni] ” [neɪmd] , [ænd; ənd] “ [ˈtuːdlz] ,
“ **Tiny** **”** **named** **,** **and** **“** **Toodles** **,**
“ 微小的 ” 命名 , 和 “ 工具 ,

“Tiny”被命名为“Toodles”，

” [huː] [gɑːt][ˈɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [skreɪps] ,
” **Who** **got** **into** **all** **kinds** **of** **scrapes** **,**
” WHO 得到 进入 全部 种类 的 刮伤 ,

“那些惹出各种麻烦的人，

[laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfuːlɪʃ] [ˈnuːd(ə)lz] .
Like **little** **foolish** **noodles** **.**
喜欢 小的 愚蠢 面条 .

就像一群傻乎乎的小面条。

[ˈtaɪni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbraʊnɪʃ] [dɔːg] ,
Tiny **was** **a** **brownish** **dog** **,**
微小的 曾是 一个 棕褐色 狗 ,

Tiny是一只棕色的狗，

[ænd; ənd] [ˈtuːdlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ;
And **Toodles** **was** **a** **white** **one** **;**
和 工具 曾是 一个 白色的 一 ;

而图德尔斯是一只白色的；

[ænd; ənd][ˈtaɪni][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [aɪ] ,
And **Tiny** **had** **a** **cunning** **eye** **,**
和 微小的 有 一个 狡猾 眼睛 ,

而Tiny则有一双狡猾的眼睛。

[ænd; ənd] [ˈtuːdlz] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] .
And **Toodles** **had** **a** **bright** **one** **.**
和 工具 有 一个 明亮的 一 .

Toodles 有一个很棒的生日。

['taɪni] [pleɪd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [trɪks] .
Tiny played all kinds of tricks .
微小的 玩 全部 种类 的 技巧 .

Tiny耍了各种各样的花招。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['perənts] [tʃɪd] [hɪm; ɪm] :
For which his parents chid him :
为了 哪个 他的 父母 孩子 他 :

为此，他的父母责备了他:

[ænd; ənd] ['tu:dlz] [dɪd] — [pʊr] , ['fu:lɪʃ] [pʌp] —
And Toodles did — poor , foolish pup —
和 工具 做过 — 贫穷的 , 愚蠢 小狗 —

而图德尔斯真的这么做了——可怜又愚蠢的小狗——

[wət'evər] ['taɪni][bɪd][hɪm; ɪm] .
Whatever Tiny bid him .
任何 微小的 出价 他 .

不管Tiny出价多少。

['taɪni] , ['tu:dlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rki] .
Tiny , Toodles , and the Turkey .
微小的 , 工具 , 和 这 火鸡 .

Tiny、Toodles 和火鸡。

“ [kʌm] , ['tu:dlz] , ” ['taɪni] [sed] , [wʌn] [deɪ] ,
“ Come , Toodles , ” Tiny said , one day ,
“ 来 , 工具 , ” 微小的 说 , 一 天 ,

“来吧，图图斯，”有一天，小不点说道。

“ [its] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['weðər] ,
“ It's bright and pleasant weather ,
“ 它是 明亮的 和 令人愉快的 天气 ,

“天气晴朗宜人。”

[wi:l] [goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['tɜ:rki] - [kɑ:k] :
We'll go and fight the turkey - cock :
出色地 去 和 斗争 这 火鸡 - 公鸡 :

我们要去和火鸡公鸡搏斗:

” [ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
” And off they went together .
” 和 离开 他们 去 一起 .

于是他们一起出发了。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [u:zd] [ə'weɪ] ,
But all their courage oozed away ,
但 全部 他们的 勇气 渗出 离开 ,

但他们的勇气却渐渐消散了。

[wen] [ðə; ði] ['tɜ:rki] - [kɑ:k] [sed] “ ['gɑ:b(ə)l] ;
When the turkey - cock said “ Gobble ;
什么时候 这 火鸡 - 公鸡 说 “ 咕噜 ;

当公火鸡发出“咕咕”声时;

” [ðeɪ] [bəuθ] [tɜ:rnd] [teɪl] , [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔ:f] ,
” They both turned tail , and scampered off ,
” 他们 两个都 转向 尾巴 , 和 四处逃窜 离开 ,

他们俩转身就跑，四散而逃。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['tɑ:dl] .
As fast as they could toddle .
作为 快速地 作为 他们 可以 蹒跚学步 .

他们蹒跚学步时跑得飞快。

[bʌt; bət] ['tɜːrki] [kɔːt] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət][læst] ,

But	turkey	caught	them	up	at	last	,
但	火鸡	捕捉	他们	向上	在	最后的	,

但最终火鸡还是赶上了他们。

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][bəuθ][ə; eɪ] ['lektʃər] ;

And	read	them	both	a	lecture	;
和	读	他们	两个都	一个	演讲	;

然后给他们俩读一篇演讲稿;

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] ,

And	how	he	served	them	with	his	beak	,
和	如何	他	服务	他们	和	他的	喙	,

他是如何用喙为他们服务的呢?

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'dʒektʃər] .

I	leave	you	to	conjecture	.
我	离开	你	到	推测	.

我把猜测留给你们。

[soʊ][hoʊm] [ðeɪ] [went][wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [teɪlz] ,

So	home	they	went	with	drooping	tails	,
所以	家	他们	去	和	下垂	尾巴	,

于是，它们垂头丧气地回了家。

[ænd; ənd] [peɪs] [soʊ] [leɪm] [ænd; ənd]['dʒɜːrki] ,

And	pace	so	lame	and	jerky	,
和	步伐	所以	瘸	和	肉干	,

而且节奏如此缓慢而生硬，

[ænd; ənd] [sed] , “ [nekst][taɪm] [wiːl] [tiːz] [ðə; ði][henz] ,

And	said	,	“	Next	time	we'll	tease	the	hens	,
和	说	,	“	下一个	时间	出色地	逗	这	母鸡	,

然后他说：“下次我们要戏弄母鸡，

[ænd; ənd] [liːv] [ə'loʊn][ðə; ði] ['tɜːrki] .

And	leave	alone	the	turkey	.
和	离开	独自的	这	火鸡	.

别碰火鸡。

” [nuː] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['pʌpiz] .

”	New	Mischief	done	by	the	Puppies	.
”	新的	恶作剧	完毕	经过	这	小狗	.

小狗们又惹出新麻烦了。

[ðə; ði]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] ,

The	visits	to	the	poultry	-	yard	,
这	访问	到	这	家禽	-	院子	,

参观养鸡场，

[ʌv; əv]['taɪni][ænd; ənd][ʌv; əv] ['tuːdlz] ,

Of	Tiny	and	of	Toodles	,
的	微小的	和	的	工具	,

Tiny 和 Toodles 的，

[suːn] [brɔːt] [ɑːn][ðer; ðər]['pɑːpə][ə; eɪ][kɔːl]

Soon	brought	on	their	papa	a	call
很快	带来	在	他们的	爸爸	一个	称呼

很快，他们爸爸就接到了电话。

[ʌv; əv]['mæstər] - .

Of	Master	Cockadoodle's	.
的	掌握	-	.

公鸡先生的。

[hiː; hi] [sed] ， “ [maɪ] [henz] [kɑːnt] [leɪ] [æn; ən] [eg] ，

He	said	,	“	My	hens	can't	lay	an	egg	,
他	说	，	“	我的	母鸡	不能	躺	一个	蛋	，

他说：“我的母鸡不会下蛋，

[ðoʊ] [wʌns] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [keɪs] [fʊl] ；

Though	once	I	had	a	case	full	;
尽管	一次	我	有	一个	案件	满的	；

虽然我曾经装满过一箱；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] ['pʌpiz] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] —

Because	your	puppies	frighten	them	—
因为	你的	小狗	吓唬	他们	—

因为你的小狗吓到了他们——

[its] ['wɪkɪd] ， [its] [dɪs'greɪsfl] ！

It's	wicked	,	it's	disgraceful	!
它是	邪恶	，	它是	可耻	！

太邪恶了，太可耻了！

“ [bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] ['ventʃər] [wʌns] [ə'gen] ，

“	But	let	them	venture	once	again	,
“	但	让	他们	风险投资	一次	再次	，

但让他们再次冒险吧，

[maɪ] [henz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['wɜːri] ，

My	hens	to	chase	and	worry	,
我的	母鸡	到	追赶	和	担心	，

我的母鸡们追着我跑，让我操心，

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [wei]

And	I'll	receive	them	in	a	way
和	患病的	收到	他们	在	一个	方式

我会以某种方式接收它们。

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [sæd] [ænd; ənd] ['sɑːri] .

Shall	make	them	sad	and	sorry	.
将	制作	他们	伤心	和	对不起	.

会让他们感到悲伤和遗憾。

” ['tuːdlz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ] ，

”	Toodles	heard	this	,	and	crept	away	,
”	工具	听到	这	，	和	悄悄地爬	离开	，

“图德尔斯听到这话，就悄悄溜走了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] [leɪ] ['kwaɪət] ;

And	in	the	straw	lay	quiet	;
和	在	这	稻草	躺	安静的	；

它静静地躺在稻草堆里；

[bʌt; bət] ['taɪni] [jeld] [tɪl] [ðə; ði] [kɑːk] ['mɑːtʃt] [ɔːf] ，

But	Tiny	yelled	till	the	cock	marched	off	,
但	微小的	大喊	直到	这	公鸡	行军	离开	，

但小不点一直喊叫，直到那只公鸡昂首阔步地走开了。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪət] .

Disgusted	with	the	riot	.
厌恶	和	这	暴动	.

对这场骚乱感到厌恶。

['taɪni] [ænd; ənd] ['tuːdlz] [bɪ'heɪv] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] .

Tiny	and	Toodles	behave	worse	than	ever	.
微小的	和	工具	表现	更糟	比	曾经	.

Tiny 和 Toodles 的行为比以往任何时候都更加恶劣。

[frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] [went] [ðiːz] ['nɔːti] [pʌps] —
From **bad** **to** **worse** **went** **these** **naughty** **pups** **—**
从 坏的 到 更糟 去 这些 淘气 幼犬 —

这些淘气的小狗们真是每况愈下——

[its] ['ɔːlmoʊst][pæst] [bɪ'liːvɪŋ] ,
It's **almost** **past** **believing** **,**
它是 几乎 过去的 相信 ,

简直难以置信。

[bʌt; bət] [jet] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , - [tɪz][ə; eɪ][fækt] ,
But **yet** **,** **I** **assure** **you** **,** **'** **tis** **a** **fact** **,**
但 然而 , 我 保证 你 , - 的 一个 事实 ,

但我可以向你保证，这是事实。

[ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['θiːvɪŋ] .
That **now** **they** **took** **to** **thieving** **.**
那 现在 他们 采取 到 盗窃 .

他们现在开始偷窃了。

[ðeɪ] [suːn] [fel] ['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] ;
They **soon** **fell** **into** **bad** **company** **;**
他们 很快 跌倒 进入 坏的 公司 ;

他们很快就结交了损友；

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'prɪnsəpld] ['puːdlz] ,
And **certain** **unprincipled** **poodles** **,**
和 肯定 毫无原则的 贵宾犬 ,

还有一些毫无原则的贵宾犬，

[ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['mʌŋgrəl] , [ænd; ənd][bɑːb] - [teɪld] [kɜːrs] ,
And **idle** **mongrels** **,** **and** **bob** **-** **tailed** **curs** **,**
和 闲置的 杂种狗 , 和 鲍勃 - 有尾巴的 曲线 ,

还有游手好闲的杂种狗和断尾的野狗，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔnˌsɔːts] [ʌv; əv]['taɪni][ænd; ənd] ['tuːdlz] .
Were **the** **consorts** **of** **Tiny** **and** **Toodles** **.**
是 这 配偶 的 微小的 和 工具 .

她们是 Tiny 和 Toodles 的伴侣。

[ðeɪ] [let] [ðiːz] [bæd][dɔːgz]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
They **let** **these** **bad** **dogs** **into** **the** **house** **,**
他们 让 这些 坏的 狗 进入 这 房子 ,

他们把这些恶犬放进了房子里。

[wer] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ;
Where **a** **pot** **of** **milk** **was** **standing** **;**
在哪里 一个 锅 的 牛奶 曾是 常设 ;

那里放着一罐牛奶；

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['skæmpəd] [ˌʌp'sterz] ,
In **quest** **of** **which** **they** **scampered** **upstairs** **,**
在 寻求 的 哪个 他们 四处逃窜 楼上 ,

为了寻找它，他们匆匆跑上楼去。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] - [flɔːr] ['lændɪŋ] .
As **far** **as** **the** **first** **-** **floor** **landing** **.**
作为 远的 作为 这 第一的 - 地面 降落 .

至于一楼的平台。

[bʌt; bət] ['beti] , [ðə; ði] [kʊk] , [wʌz; wəz] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ,
But **Betty** **,** **the** **cook** **,** **was** **scrubbing** **the** **stairs** **,**
但 贝蒂 , 这 厨师 , 曾是 擦洗 这 楼梯 ,

但厨娘贝蒂正在擦洗楼梯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
With **a** **mop** **and** **a** **pail** **of** **water** **;**
和 一个 拖把 和 一个 桶 的 水 ;

用拖把和一桶水;

[ænd; ənd]['taɪni][ræn][ɔːf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,
And **Tiny** **ran** **off** **,** **with** **his** **head** **in** **the** **pot** **,**
和 微小的 跑 离开 , 和 他的 头 在 这 锅 ,

小不点儿跑掉了，头埋在锅里。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [jeld] [aʊt][fɔːr; fər]['kwɔːrtər] .
While **the** **rest** **yelled** **out** **for** **quarter** **.**
尽管 这 休息 大喊 出去 为了 四分之一 .

其余的人则大喊着要放过他们。

[haʊ] ['taɪni] ['hʌntɪd] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
How **Tiny** **hunted** **the** **Cat** **,** **and** **what** **he** **got** **by** **it** **.**
如何 微小的 猎杀 这 猫 , 和 什么 他 得到 经过 它 .

Tiny是如何猎杀那只猫的，以及他最终得到了什么。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [kæt] .
Now **little** **Miss** **Jane** **had** **a** **Persian** **cat** **.**
现在 小的 错过 简 有 一个 波斯语 猫 .

现在，小简小姐养了一只波斯猫。

[huːz] [fɜːr][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['sɪlki] ;
Whose **fur** **was** **soft** **and** **silky** **;**
谁 毛皮 曾是 柔软的 和 丝滑 ;

它的皮毛柔软丝滑;

[huːz] [teɪl][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] ,
Whose **tail** **was** **long** **,** **and** **whose** **eyes** **were** **blue** **,**
谁 尾巴 曾是 长的 , 和 谁 眼睛 是 蓝色的 ,

它的尾巴很长，眼睛是蓝色的，

[ænd; ənd] [huːz] ['kʌlər][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['mɪlki] .
And **whose** **color** **was** **white** **and** **milky** **.**
和 谁 颜色 曾是 白色的 和 乳白色 .

它的肤色是乳白色。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kæt] .
This **was** **a** **quiet** **,** **good** **-** **natured** **cat** **.**
这 曾是 一个 安静的 , 好的 - 自然 猫 .

这是一只安静、性情温和的猫。

[ænd; ənd]['mæstər]['taɪni] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
And **Master** **Tiny** **knew** **it** **;**
和 掌握 微小的 知道 它 ;

小不点先生也知道这一点;

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] :
He **said** **,** **“** **I'll** **frighten** **her** **out** **of** **her** **wits** **:**
他 说 , “ 患病的 吓唬 她 出去 的 她 智慧 :

他说：“我要把她吓得魂飞魄散。”

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , ['tuːdlz] — [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Just **watch** **me** **,** **Toodles** **—** **I'll** **do** **it** **.**
只是 手表 我 , 工具 — 患病的 做 它 .

你看着吧，图德尔斯——我一定能做到。

” [soʊ][hiː; hi][ræn][æt; ət] [pʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd][ə; eɪ][snæp] ,
” **So** **he** **ran** **at** **Puss** **,** **with** **a** **yelp** **and** **a** **snap** **,**
” 所以 他 跑 在 猫 , 和 一个 喊叫 和 一个 折断 ,

于是他一边叫喊一边打响指，朝猫咪跑去。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ;
As **fast** **as** **he** **was** **able** **;**
作为 快速地 作为 他 曾是 有能力的 ;

他以最快的速度;

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pædək] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd] ,
Across **the** **paddock** **,** **and** **through** **the** **yard** **,**
穿过 这 围场 , 和 通过 这 院子 ,

穿过围场，穿过院子，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [baɪ][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
And **over** **the** **fence** **by** **the** **stable** **.**
和 超过 这 栅栏 经过 这 稳定的 .

还有马厩旁边的围栏那边。

[bʌt; bət] [pʊs] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz][noʊz] ,
But **Puss** **turned** **suddenly** **,** **scratched** **his** **nose** **,**
但 猫 转向 突然 , 刮痕 他的 鼻子 ,

但猫突然转过身，挠了挠鼻子，

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ;
And **set** **him** **yelling** **and** **weeping** **;**
和 放 他 大喊 和 哭泣 ;

让他哭喊哭泣;

[ænd; ənd]['taɪni] [oʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [feɪs] ,
And **Tiny** **owned** **,** **with** **a** **rueful** **face** **,**
和 微小的 拥有 , 和 一个 懊悔的 脸 ,

而Tiny则一脸懊悔地说道:

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['hiːd] [left] [hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] .
That **he** **wished** **he'd** **left** **her** **sleeping** **.**
那 他 希望 他会 左边 她 睡眠 .

他真希望当时离开时她还在睡觉。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['taɪni][ænd; ənd] ['tuːdlz] .
What **happened** **to** **Tiny** **and** **Toodles** **.**
什么 发生 到 微小的 和 工具 .

Tiny和Toodles后来怎么样了?

['pʌnɪʃmənt] ['fɑːloʊz] [foʊks] [huː] [pleɪ] [trɪks] ,
Punishment **follows** **folks** **who** **play** **tricks** **,**
惩罚 跟随 各位 WHO 玩 技巧 ,

恶作剧者必将受到惩罚。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
Although **they** **hope** **to** **keep** **clear** **of** **it** **:**
虽然 他们 希望 到 保持 清除 的 它 :

尽管他们希望远离它:

[ðə; ði] ['pʌpiz] - [bæd] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][toʊld]['pɑːpə] ,
The **puppies** **'** **bad** **conduct** **was** **told** **papa** **,**
这 小狗 - 坏的 执行 曾是 讲述 爸爸 ,

小狗们的不良行为告诉了狗爸爸。

[huː] [wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [griːvd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Who **was** **mightily** **grieved** **to** **hear** **of** **it** **.**
WHO 曾是 非常 伤心 到 听到 的 它 .

听到这个消息，他感到非常悲痛。

[fɔːr; fər]['pɑːpə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] , [rɪ'spektəbl] [dɔːg] ,
For **papa** **was** **a** **grave** **,** **respectable** **dog** **,**
为了 爸爸 曾是 一个 严重 , 可敬 狗 ,

因为爸爸是一条严肃、受人尊敬的狗，

['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ;
Faithful , and full of affection ;
忠实 , 和 满的 的 感情 ;

忠诚，充满爱意；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['rɔbəz] [baɪ] [naɪt] ,
And the farmyard was safe from robbers by night ,
和 这 农场 曾是 安全的 从 强盗 经过 夜晚 ,

到了晚上，农场的院子就安全了，不会被强盗偷走。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['stedi] [prə'tekʃn] .
Under his steady protection .
在下面 他的 稳定的 保护 .

在他的严密保护下。

[soʊ][hi:; hi] [sed] : “ [tu:; tə] [kjʊr] [ju:; jʊ][ʌv; əv][præŋks] [laɪk] [ði:z] ,
So he said : “ To cure you of pranks like these ,
所以 他 说 : “ 到 治愈 你 的 恶作剧 喜欢 这些 ,

所以他说：“为了治好你们这些恶作剧，

[aɪ] [kən'dem] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] ['sɪnər] ,
I condemn each little sinner ,
我 谴责 每个 小的 罪人 ,

我谴责每一个小罪人，

[tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [hoʊl] [deɪz] ,
To stand and look on for three whole days ,
到 站立 和 看 在 为了 三 所有的 天 ,

站着观看整整三天，

[waɪl] [aɪ] [i:t] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
While I eat up his dinner .
尽管 我 吃 向上 他的 晚餐 .

我一边吃着他的晚餐。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [mend] [jʊr; jər] [weɪz] ,
“ And to show you I mean to mend your ways ,
“ 和 到 展示 你 我 意思是 到 修补 你的 方式 ,

“为了向你表明我真心想改正你的错误做法，

[baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][maɪ] ['paʊər] ,
By every means in my power ,
经过 每一个 方法 在 我的 力量 ,

用尽我一切手段，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [lɜ:rn] , - [haʊ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['bɪzi] [bi:]
You shall both learn , ' How doth the busy bee
你 将 两个都 学习 , - 如何 确实 这 忙碌的 蜜蜂

你们俩都要学会，“忙碌的蜜蜂是如何工作的”。

[ɪm'pru:v] [i:tʃ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊər] . -
Improve each shining hour . '
提升 每个 灼灼 小时 . -

珍惜每一分每一秒。

” [nu:] ['pɪktʃər] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
” NEW PICTURE BOOKS FOR LITTLE CHILDREN .
” 新的 图片 图书 为了 小的 孩子们 .

“适合幼儿的全新图画书。”

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
Particular attention is called to the following
特别的 注意力 是 称为 到 这 下列的

尤其需要注意以下几点。

[ʌn'raɪvld] “ [θriː] [sent] [bʊks] .
UNRIVALLED “ THREE CENT BOOKS .
无与伦比 “ 三 中心 图书 .

无与伦比的“三分钱书店”。

” ['ʌŋk(ə)l] ['toʊbiːz] ['sɪriːz] — [nuː] .
” UNCLE TOBY'S SERIES — New .
” 叔叔 托比的 系列 — 新的 .

“托比叔叔系列——全新。”

[twelv] [kaɪndz] .
Twelve kinds .
十二 种类 .

十二种。

[ə; eɪ] ['hæpi] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , ['tʃaɪldɪʃ] ['stɔːriz] .
A happy collection of enjoyable , childish stories .
一个 快乐的 收藏 的 令人愉悦 , 幼稚 故事 .

一系列令人愉悦、充满童趣的故事。

[fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] , ['elɪgəntli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Four full - page illustrations , elegantly printed in colors .
四 满的 - 页 插图 , 优雅地 打印 在 颜色 .

四幅全页插图，精美彩色印刷。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

- ['peɪdʒɪz] .
10 pages .
- 页面 .

10页。

[oʊld] ['mʌðər] ['bæntri] .
Old Mother Bantry .
老的 母亲 班特里 .

老班特里妈妈。

[deɪm] ['dʌks] [fɜːrst] ['lektʃər] .
Dame Duck's First Lecture .
贵妇人 鸭子的 第一的 演讲 .

鸭夫人的第一次演讲。

[ðə; ði] [θriː] ['taɪni][pɪgz] .
The Three Tiny Pigs .
这 三 微小的 猪 .

三只小猪。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['pʌpiz] .
The Naughty Puppies .
这 淘气 小狗 .

淘气小狗们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['trʌsti] .
The Little Dog Trusty .
这 小的 狗 可靠 .

小狗特鲁斯蒂。

['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] .
Whittington and his Cat .
惠廷顿 和 他的 猫 .

惠廷顿和他的猫。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mɪlər] .
The **Enraged** **Miller** **.**
这 愤怒 磨坊主 .

愤怒的磨坊主。

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] .
Jack **and** **Jill** **.**
杰克 和 吉尔 .

杰克和吉尔。

['tɑːmi] ['tætər] .
Tommy **Tatter** **.**
汤米 破烂 .

汤米·塔特。

[kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['dɑːli] - [lænd] .
Queen **and** **Princess** **of** **Dolly** **-** **Land** **.**
女王 和 公主 的 多莉 - 土地 .

多莉乐园的女王和公主。

['tʃætərɪŋ] [dʒæk] .
Chattering **Jack** **.**
喋喋不休 杰克 .

喋喋不休的杰克。

['lɪt(ə)l] ['tɑːti] .
Little **Totty** **.**
小的 托蒂 .

小托蒂。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[wɑːts] - [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['sɔŋz] .
WATTS **'** **DIVINE** **AND** **MORAL** **SONGS** **.**
瓦特 - 神圣的 和 道德 歌曲 .

沃茨的神圣与道德之歌。

[sɪks] [kaɪndz] .
Six **kinds** **.**
六 种类 .

六种。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðoʊz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]
Some **of** **the** **best** **that** **have** **ever** **been** **written** **,** **embracing** **those** **recommended** **by**
一些 的 这 最好的 那 有 曾经 到过 书面 , 拥抱 那些 受到推崇的 经过
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɑːts] ,
Dr **.** **Watts** **,**
博士 . 瓦特 ,

其中一些是迄今为止写得最好的，包括沃茨博士推荐的那些。

[æz; əz] ['stændərdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['raɪtɚz] .
as **standards** **for** **the** **guidance** **of** **other** **writers** **.**
作为 标准 为了 这 指导 的 其他 作家 .

作为指导其他作家的标准。

- ['peɪdʒɪz] .
12 **pages** **.**
- 页面 .

12页。

[wel] ['prɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['elɪgənt] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Well printed , with four elegant illustrations in colors .
出色地 打印 , 和 四 优雅的 插图 在 颜色 .

印刷精美，配有四幅精美的彩色插图。

['ʃoʊi] [pɪk'tɔ:riəl] ['kʌvərz] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Showy pictorial covers , printed in colors .
炫耀 画报 封面 , 打印 在 颜色 .

封面图案精美，采用彩色印刷。

[ə'genst] [fɔ:lts] .
Against Faults .
反对 故障 .

反对过错。

[gʊd] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] .
Good Resolutions .
好的 决议 .

美好的愿望。

[gʊd] [ɪg'zæmpəlz] .
Good Examples .
好的 示例 .

很好的例子。

['preɪzɪz] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
Praises for Good .
赞扬 为了 好的 .

赞美美好。

[ə'genst] ['i:v(ə)l] .
Against Evil .
反对 邪恶的 .

对抗邪恶。

['ɜ:rli] [rɪ'lɪdʒən] .
Early Religion .
早期的 宗教 .

早期宗教。

['pleʒər] [bʊks] .
PLEASURE BOOKS .
乐趣 图书 .

娱乐书籍。

[sɪks][kaɪndz] .
Six kinds .
六 种类 .

六种。

['stændərd] ['stɔ:riz] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] - [peɪdʒ] ['ʃoʊi] [ˌilə'streiʃəns] .
Standard stories , with full - page showy illustrations .
标准 故事 , 和 满的 - 页 炫耀 插图 .

标准的故事情节，配有全页精美插图。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

- ['peɪdʒɪz] .
16 pages .
- 页面 .

16页。

[pɪk'tɔːriəl] ['kʌvərz] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Pictorial covers , printed in colors .
画报 封面 , 打印 在 颜色 .

彩色印刷的图画封面。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
The House that Jack Built .
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克盖的房子。

[fɑːks][ænd; ənd] [giːs] .
Fox and Geese .
狐狸 和 鹅 .

狐狸和鹅。

[ðə; ði] [θriː] [berz] .
The Three Bears .
这 三 熊 .

三只熊。

[oʊld] [deɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪlvər] ['sɪkspəns] .
Old Dame and her Silver Sixpence .
老的 贵妇人 和 她 银 六便士 .

老妇人和她的六便士银币。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒeni] [ren] .
Life and Death of Jenny Wren .
生活 和 死亡 的 珍妮 鹪 .

珍妮·雷恩的生与死。

['lɪt(ə)l] [mæn][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .
Little Man and Little Maid .
小的 男人 和 小的 女佣 .

小男人和小女仆。

☞ ['meni] ['nɔvəltiz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔːr]
☞ **Many novelties in preparation , which will be superior to anything heretofore**
☞ 许多 新奇 在 准备 , 哪个 将要 是 优越的 到 任何事物 此前
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

☞ 许多新内容正在筹备中，其质量将优于以往发表的任何内容。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːpjələr] [prbli'keiʃnz] , [send][fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] [tuː; tə]
For a complete list of our popular Publications , send for Catalogue to
为了 一个 完全的 列表 的 我们的 受欢迎的 出版物 , 发送 为了 目录 到

如需查看我们所有热门出版物的完整列表，请索取目录。

[mək'lɑːklɪn] [bɹoʊz] . , - & - [dwein; duː'ein] [striːt] , [en] . [waɪ] .
McLOUGHLIN BROS . , 71 & 73 DUANE STREET , N . Y .
麦克劳林 兄弟 . , - & - 杜安 街道 , N . 是 .

麦克劳林兄弟，纽约州杜安街 71 号和 73 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神